



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2023
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2023

SEAPÁINIS – GNÁTHLEIBHÉAL (200 marc)
JAPANESE – ORDINARY LEVEL (200 marks)

DÉ MÁIRT, 27 MEITHEAMH – MAIDIN, 9.30 go dtí 12.00
TUESDAY, 27 JUNE – MORNING, 9.30 to 12.00

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)



DON SCRÚDAITHEOIR / FOR THE EXAMINER

Móriomlán
na Marcanna /
Overall Total Marks

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH) *Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

Ceist / Question	Marc / Mark
Ceist 1 / Question 1	
Ceist 2 / Question 2	
Ceist 3 / Question 3	
Ceist 4 / Question 4	
Ceist 5 / Question 5	
Iomlán / Total (1)	
CT / LC	
Iomlán + CT / Total + LC	
Bónas don Ghaeilge	
Móriomlán	

Rinneadh coigeartuithe ar scrúdpháipéir 2022 d'fhonn aon chur isteach ar an bhfoghlaím a tharla de bharr COVID-19 a chúiteamh. D'fhéadfadh sé nach bhfuil an struchtúr agus an leagan amach céanna ar an scrúdpháipéar seo is a bhí ar scrúdpháipéir i mblianta eile roimhe nó ina dhiaidh seo.

The 2022 examination papers were adjusted to compensate for disruptions to learning due to COVID-19. This examination paper does not necessarily reflect the same structure and format as the examination papers of past or subsequent years.

LÉAMHTHUISCINT (120 marc) / READING COMPREHENSION (120 marks)

もんだい

問題 1 (30 marc / 30 marks)

Rinneadh an méid seo thíos a athchóiriú ó leathanach gréasáin Kentucky Fried Chicken na Seapáine / The following is adapted from the Kentucky Fried Chicken Japan webpage.

1. ホーム	2. メニュー	3. ヘルシー チョイス	4. ベジタリアン チョイス	5. オンライン オーダー
6. レシピ	7. パーティー	8. 今月の スペシャル	9. レストラン ロケーター	10. デリバリー



ニュー・メニュー



❖ チキン

チキン・ラップ	310 円
チキン・ロール	350 円
チキン・タコス	410 円
スパイシー・チキン	460 円

❖ サイド・オーダー

コーン・サラダ	170 円
コールスロー	180 円
ポテト+ソース	210 円
(ソース: トマト、チリ、 マスタード)	

❖ 飲み物

アイス・コーヒー	250 円
アイス・ティー	225 円
レモン・ティー	280 円
レモネード	300 円
クリーム・ソーダ	310 円

❖ デザート

チョコ・ブラウニー	320 円
アップル・パイ	320 円
ベリー・サンデー	370 円

ケンタッキー・クリスマス

クリスマス・パーティ・バレル

三千五百円

オリジナル・チキン	四つ
バーベキュー・チキン	二つ
ラザニア (大)	一つ
ポテト・フライ	三つ
スポンジ・ケーキ	一つ

クリスマス・ボックス

二千七百元

チキン・テンダー	六つ
チキン・ナゲット	八つ
ポテト・フライ (大)	二つ
バニラ・クッキー	三つ



クリスマスに、ケンタッキー!!

クリスマス・スペシャル・メニューは12月18日(月曜日)から26日(火曜日)までです。

1. Scríobh uimhir an naisc mar atá sa sampla.

- e.g. Baile 1
- (i) Oidis _____
- (ii) Roghanna sláintiúla _____
- (iii) Seachadadh _____
- (iv) Rogha na míosa seo _____
- (v) Biachlár _____

Freagair ceistanna 2 – 8 i nGaeilge.

2. Ainmnigh **dhá** mhír sicín ar an mbiachlár nua.

- (i) _____
- (ii) _____

3. Ainmnigh mír **amháin** a chosnaíonn €320.

4. Cén taobhmhír is saoire?

5. Ainmnigh **dhá** anlann a thairgtear leis na prátaí.

- (i) _____
- (ii) _____

6. Cén costas atá ar Bhairille Chóisir na Nollag?

7. Déan cur síos ar **dhá** mhír sa Bhosca Nollag.

Ainm na Míre	Líon

8. Cén lá den tseachtain a dtosaíonn Biachlár Speisialta na Nollag?

1. Write the link number as in the example.

- e.g. Home 1
- (i) Recipes _____
- (ii) Healthy choices _____
- (iii) Delivery _____
- (iv) This month's special _____
- (v) Menu _____

Answer questions 2 – 8 in English.

2. List **two** chicken items on the new menu.

- (i) _____
- (ii) _____

3. Name **one** item that costs €320.

4. What is the cheapest side order?

5. Name **two** sauces offered with the potatoes.

- (i) _____
- (ii) _____

6. How much does the Xmas Party Barrel cost?

7. Describe **two** items in the Xmas Box.

Item Name	Quantity

8. On which day of the week does the Christmas Special Menu start?

問題2 (48 marc / 48 marks)

Anseo thíos tá alt faoi bheirt amhránaithe J-pop a bhfuil tóir orthu. / The following is an article about two popular J-pop artists.

よねづ・けんし

よねづ・けんしは、徳島県^{とくしまけん}から来ました。4人家族^{かぞく}で、

誕生日^{たんじょうび}は3月10日です。しずかな人で、本を読むこと

と絵^えをかくことが好きです。けんしは、小学校から

音楽^{おんがく}が大好きでした。中学2年生の時、バンドを

スタートしました。はじめに、けんしはボーカロイド音楽^{おんがく}

をつくりました。ソフトウェアで初音ミクのビデオや歌^{うた}をたくさんつくりました。

2012年に、けんしはシンガーでデビューをしました。一番有名^{いちばん ゆうめい}なシングルは

「レモン」です。他のけんしの仕事はソングライターやギタリストやイラストレーターです。すごい人ですね！



あいみょん

あいみょんは日本でとても人気があるシンガー・ソング

ライターです。本当^{ほんとう}の名前^{なまえ}は、もりい・あいみです。8人

家族^{かぞく}で、お父さん、お母さん、おねえさん、いもうとさんと

おとうとさんが3人います。大きい家族ですね。兵庫^{ひょうご}県^{けん}

出身^{しゅっしん}で、誕生日^{たんじょうび}は3月6日です。あいみょんは、中学生からソングライターに

なりました。そして、ギターもスタートしました。高校の後で、よくYouTubeにビデオを

アップロードしました。2015年に、デビューをしました。一番有名^{いちばんゆうめい}なシングルは

「マリーゴールド」です。あいみょんはスタイルがクールで、元気な人です。休みの日

に、友達^{とも}と遊び^{あそ}びます。あいみょんはパフォーマンスと歌^{うた}がとても上手ですから、これ

から外国でも有名^{ゆうめい}なアーティストになるでしょう！



Foclóir / Vocabulary: 県^{けん} = maoracht / prefecture, はじめに = ar dtús / at first, つくります =

déan / make, 歌^{うた} = amhrán/ amhránaíocht / song/singing, 他^{ほか}の = eile / other, 本当^{ほんとう}の = réadúil /

real, 出身^{しゅっしん} = dúchasach / native of, なる = déan / become

A. Freagair ceistanna 1-5 i nGaeilge.

A. Answer questions 1-5 in English.

1. Comhlánaigh an tábla seo thíos i nGaeilge. / Complete the following table in English.

	Lá breithe Birthday	Maoracht bhaile Home prefecture	Ainm an tsingil is mó cáil Name of the most famous single
Yonezu Kenshi			<i>Lemon</i>
Aimyon		<i>Hyougo</i>	

2. Cad a rinne Kenshi nuair a bhí sé sa dara bliain san Ardscoil Shóisearach?

2. What did Kenshi do when he was in 2nd year of Junior High School?

3. Seachas an amhránaíocht, cad iad na poist eile a dhéanann Kenshi?

3. Apart from singing, what other jobs does Kenshi do?

4. Cad é fíorainm Aimyon?

4. What is Aimyon's real name?

5. Déan cur síos ar theaghlach Aimyon.

5. Describe Aimyon's family.

B. Scríobh cé acu atá na habairtí seo thíos Fíor nó Bréagach. Roghnaigh frása Seapáinise as an téacs mar thacaíocht le do fhreagra mar atá sa sampla. Freagair cúig cinn ar bith. / Write whether the following sentences are True or False. Choose a Japanese phrase from the text to support your answer as in the example. Answer any five.

e.g.	Tá ceathrar i dteaghlach Kenshi. / There are 4 people in Kenshi's family. → [かぞく 4 人家族。]	Fíor / True
(i)	Is duine bríomhar é Kenshi. / Kenshi is a lively person. → []	
(ii)	Ba bhreá le Kenshi an ceol ó bhí sé sa bhunscoil. / Kenshi has liked music since he was in primary school. → []	
(iii)	Rinne Kenshi cuid mhór d'fhíseáin agus d'amhráin Hatsune Miku. / Kenshi made lots of Hatsune Miku's videos and songs. → []	
(iv)	Thosaigh Aimyon ag foghlaim an phianó san Ardscoil Shóisearach. / Aimyon started to learn the piano in Junior High School. → []	
(v)	Tá stíl réidh ag Aimyon agus is duine gealgháireach í. / Aimyon has a cool style and is a cheerful person. → []	
(vi)	Nuair a bhíonn laethanta saora aici is maith le Aimyon cuairt a thabhairt ar a teaghlach. / On free days, Aimyon likes to visit her family. → []	

C. KANJI

Cuir **ciorcal** thart ar an mbrí cheart (a), (b), (c) nó (d) atá leis na Kanji seo thíos mar atá sa sampla.

Freagair deich gcinn ar bith.

e.g. 私	(a) bliain	(b) mé	(c) ainm	(d) teach
(i) 人	(a) teanga	(b) duine	(c) téigh isteach	(d) cad
(ii) 本	(a) an tSeapáin	(b) leabhar	(c) grian	(d) lá
(iii) 読みます	(a) léigh	(b) abair	(c) labhair	(d) foghlaim
(iv) 大好き	(a) caitheamh aimsire	(b) coláiste	(c) ní maith le	(d) grá
(v) 学校	(a) staidéar	(b) rang	(c) scoil	(d) scoláire
(vi) 時	(a) anois	(b) am	(c) inniu	(d) nóiméad
(vii) 日本	(a) an tSeapáin	(b) an tSín	(c) Honda	(d) an Domhnach
(viii) お母さん	(a) bean	(b) grá	(c) athair	(d) máthair
(ix) 大きい	(a) mór	(b) beag	(c) costasach	(d) nua
(x) 高校	(a) bunscoil	(b) ollscoil	(c) ardscoil	(d) múinteoir
(xi) 後	(a) maidin	(b) iarnóin	(c) tar éis	(d) roimh
(xii) 上手	(a) go dona ag	(b) go maith ag	(c) lámh dheas	(d) os cionn
(xiii) 外国	(a) an tSín	(b) eachtrannach	(c) taobh amuigh	(d) thar lear

Circle the correct meaning (a), (b), (c) or (d) for the following Kanji as in the example. **Answer any ten.**

e.g. 私	(a) year	(b) I	(c) name	(d) house
(i) 人	(a) language	(b) person	(c) enter	(d) what
(ii) 本	(a) Japan	(b) book	(c) sun	(d) day
(iii) 読みます	(a) read	(b) say	(c) speak	(d) learn
(iv) 大好き	(a) hobby	(b) college	(c) dislike	(d) love
(v) 学校	(a) study	(b) class	(c) school	(d) student
(vi) 時	(a) now	(b) time	(c) today	(d) minute
(vii) 日本	(a) Japan	(b) China	(c) Honda	(d) Sunday
(viii) お母さん	(a) woman	(b) love	(c) father	(d) mother
(ix) 大きい	(a) big	(b) small	(c) expensive	(d) new
(x) 高校	(a) primary school	(b) university	(c) high school	(d) teacher
(xi) 後	(a) morning	(b) afternoon	(c) after	(d) before
(xii) 上手	(a) bad at	(b) good at	(c) right hand	(d) above
(xiii) 外国	(a) China	(b) foreigner	(c) outside	(d) abroad

D. GRAMADACH / GRAMMAR

Cuir ciorcal thart **ar an bpáirteagal ceart** (a), (b) nó (c) thíos mar atá sa sampla. **Freagair cúig cinn ar bith.** / Circle **the correct particle** (a), (b) or (c) below as in the example. **Answer any five.**

- e.g. 日本 (a)で (b)を (c)が 好きです。
- (i) 学校は8時半 (a)で (b)から (c)に です。
- (ii) ともだちのなまえ (a)の (b)を (c)は けんたです。
- (iii) かんじ (a)が (b)と (c)で 好きじゃないです。
- (iv) バス (a)より (b)で (c)を 行きます。
- (v) ひるごはん (a)を (b)の (c)で 食べます。
- (vi) 学校 (a)に (b)まで (c)の ルールです。

もんだい

問題3 (42 marc / 42 marks)

Seo thíos blog laian faoina thréimhse mar scoláire malairte ardscoile sa tSeapáin / The following is Ian's blog about his time as a high school exchange student in Japan.

7月11日(木曜日) はれ



今日、学校は^{たの}しかったです。英語のクラスで、ゲームをしました。^{ぼく}僕は先生のヘルパーでした。英語の先生はとてもやさしい人です。そして、きびしくありません。先生は日本人ですが、四年間カナダに^す住んでいました。

たいいく

体育のクラスもよかったです。学校のグラウンドで、サッカーのミニ・マッチをしました。^{ぼく}僕のチームはセミ・ファイナルまですすみました。来週、テストの後で、学校の先生と生徒^{せいと}のマッチがあります。^{たの}楽しみです。

7月16日(火曜日) 雨



今日は^{たいへん}大変でした。一日中テストがありました。テストが好きじゃありません。一番^{ばん}むずかしいテストは日本語でした。^{ぼく}僕とオーストラリアの^{りゅう}留学生は^{かんじ}のテストがありました。その後で、先生と日本語でオーラル・テストがありました。十五分間、アイルランドのスポーツと食べ物と天気^{について}話しました。

7月19日(金曜日) くもり



^{なつ}夏休みはもうすぐです！今日、クラスがありませんでした。学校の大そうじをしました。クラスルームとトイレとロッカーのそうじをしました。そうじはきれいです。そして、ひる休みの後で、先生とサッカー・マッチをしました。^{きょねん}去年、先生のチームがかちました。でも、今年、生徒^{せいと}のチームがトップでした。とても強いチームです。来週、アイルランドにかえります。^{かぞく}家族と^{とも}友達にあいたいです。でも日本も大好きです。

Foclóir / Vocabulary: ^{ぼく}僕 = mé (in úsáid ag buachaillí) / I (used by boys), すすみます = dul chun cinn a

dhéanamh / to progress, ^{りゅう}留学生 = scoláire malairte / exchange student, について = faoi / about, かちます = buaigh / to win, あいたい = ag iarraidh bualadh le / want to meet

A. Freagair ceistanna 1-3 i nGaeilge.

1. Luaigh **dhá** shonra faoin múinteoir Béarla.

2. Cén triail ba dheacra a bhí ag Ian?

3. Cén áit a raibh ar Ian í a ghlanadh?

4. Cuir do rogha in iúl trí a, b, c, nó d a chur sa bhosca thíos.

(i) Cén náisiúntacht atá ag an scoláire malairte eile?

- (a) Astrálach.
- (b) Ceanadach.
- (c) Síneach.
- (d) Sasanach.

☐

(ii) Cén t-ábhar **NÁR** labhair Ian faoi ina bhéaltrial?

- (a) an aimsir in Éirinn
- (b) na scoileanna in Éirinn
- (c) an bia in Éirinn
- (d) na spóirt in Éirinn

☐

(iii) Cén dream ar imir Ian sacar ina gcoinne?

- (a) Lucht an dara bliain
- (b) Scoil eile
- (c) Na scoláirí malairte
- (d) Na múinteoirí

☐

(iv) Cad a dhéanfaidh Ian an tseachtain seo chugainn?

- (a) Scrúduithe scoile
- (b) Cleachtadh sacair
- (c) Taisteal sa tSeapáin
- (d) Filleadh ar Éirinn

☐

A. Answer questions 1-3 in English.

1. Mention **two** details about the English teacher.

2. What was Ian's most difficult test?

3. Where did Ian have to clean?

4. Indicate your choice by putting a, b, c or d in the box provided.

(i) The other exchange student is

- (a) Australian.
- (b) Canadian.
- (c) Chinese.
- (d) English.

☐

(ii) What did Ian **NOT** talk about in his oral test?

- (a) Irish weather
- (b) Irish schools
- (c) Irish food
- (d) Irish sports

☐

(iii) Against whom did Ian play soccer?

- (a) The 2nd years
- (b) A different school
- (c) The exchange students
- (d) The teachers

☐

(iv) What will Ian do next week?

- (a) School exams
- (b) Soccer training
- (c) Travel in Japan
- (d) Go back to Ireland

☐

5. Freagair i Seapáinis. Freagair trí cinn ar bith. / Answer in Japanese. Answer any three.

(i) イアンさんは、英語のクラスで何をしましたか。

(ii) 火よう日の天気はどうでしたか。

(iii) オーラル・テストは何分でしたか。

(iv) 去^{きょねん}年、どのチームがかちましたか。

B. Déanfar an t-eolas atá agat ar chultúr agus ar shocháí na Seapáine a thástáil sa roinn seo thíos. Freagair i nGaeilge. / The following section is designed to test your knowledge of Japanese culture and society. Answer in English.

Cuir scoileanna sa tSeapáin agus in Éirinn i gcomparáid, agus luaigh dhá phointe ar a laghad. / Compare Japanese and Irish schools mentioning at least two points.

C. GRAMADACH / GRAMMAR

Athraigh an méid a bhfuil líne faoi thíos go dtí an **aimsir chaite** mar atá sa sampla. **Freagair cúig cinn ar bith.** / Change the underlined into the **past tense** as in the example. **Answer any five.**

e.g. しずかです。

しずかでした。

(i) 英語が好きです。

(ii) 日本語を勉強します。

(iii) テストはむずかしいです。

(iv) かんじはかんたんじゃありません。

(v) 学校はいいです。

(vi) アイルランドにかえりません。

OBAIR SCRÍOFA (80 marc) / WRITTEN PRODUCTION (80 marks)

もんだい

問題4 (30 marc / 30 marks)

Cuir isteach na focail atá in easnamh ón mbosca thíos mar atá sa sampla. Ná húsáid focal ach aon uair amháin. **Freagair deich gcinn ar bith.** / **Insert** the missing words from the box below as in the example. A word should be used only **once**. **Answer any ten.**

私の学校の(e.g.) なまえ ^{かんさい}は関西高校です。日本の大阪に(i) 。

学校は8時半から、(ii) までです。電車で学校に(iii) 。

今、私は高校(iv) ですから、毎日、勉強をたくさんします。

一番(v) ^{ばん}かもくはフランス語です。フランス語のクラスはおもしろい

です。そして、先生は(vi) で、やさしいです。きれいなかもくは、

すう学です。すう学はとても(vii) です。

私は火曜日と(viii) ^{よう}に、クラブの(ix) ^ぶに行きます。テニス部

のメンバーです。ともだちとテニスをします。テニスは(x) です。

6時ぐらい、うちに^{かえ}帰ります。そして、(xi) を食べます。

それから、ゆっくりします。ときどき(xii) ^{よう}を見ます。11時ごろねます。

なまえ

3年生

あります

ばんごはん

テレビ

しんせつ

4時

たのしい

トレーニング

^{よう}木曜日

むずかしい

好きな

行きます

問題5 (50 marc / 50 marks)

Freagair i **Seapáinis**, sna spásanna atá curtha ar fáil, 5 cinn AR BITH de na 8 gceist seo thíos faoi do chuid caitheamh aimsire. / Answer ANY 5 of the following 8 questions about your hobbies in **Japanese** in the spaces provided.

(i) しゅみは何ですか。

(ii) 何さいからしゅみをしていますか。

(iii) どこでしゅみをしますか。

(iv) だれとしゅみをしますか。

(v) いつ しゅみをしますか。

(vi) どうしてしゅみが好きですか。

(vii) そのしゅみはどうですか。

(viii) あたらしいしゅみがしたいですか。

Foclóir / Vocabulary:

しゅみ = caitheamh aimsire /hobby, 何 = cad/what, 何さい = cén aois/what age, どこ = cá/ where, だれ = cé/who, いつ = cathain/when, どうして = cén fáth/why, その = sin/that, どう = conas/how, あたらしい = nua/new, したい = ag iarraidh a dhéanamh /want to do

Ná scríobh ar an leathanach seo

Do not write on this page

Ná scríobh ar an leathanach seo

Do not write on this page

Ná scríobh ar an leathanach seo

Do not write on this page

Fógra cóipchirt

D'fhéadfadh sé go bhfuil téacs nó íomhánna ar an scrúdpháipéar seo nach bhfuil cóipcheart ag Coimisiún na Scrúduithe Stáit orthu agus d'fhéadfadh sé go ndearnadh na nithe sin a oiriúnú, chun críche measúnaithe, gan cead na n-údar a fháil roimh ré. Ullmhaíodh an scrúdpháipéar seo de réir Alt 53(5) den *Acht um Chóipcheart agus Cearta Gaolmhara, 2000*. Ní údaraítear aon úsáid dá éis chun aon chríche ach amháin chun na críche dá bhfuil sé beartaithe. Ní ghlacann an Coimisiún aon dliteanas as sárú ar bith ar chearta tríú páirtí a eascraíonn as dáileadh ná as úsáid neamhúdaraíthe an scrúdpháipéir seo.

Copyright notice

This examination paper may contain text or images for which the State Examinations Commission is not the copyright owner, and which may have been adapted, for the purpose of assessment, without the authors' prior consent. This examination paper has been prepared in accordance with Section 53(5) of the *Copyright and Related Rights Act, 2000*. Any subsequent use for a purpose other than the intended purpose is not authorised. The Commission does not accept liability for any infringement of third-party rights arising from unauthorised distribution or use of this examination paper.

Scrúdú na hArdteistiméireachta –
Gnáthleibhéal

Seapáinis

Dé Máirt, 27 Meitheamh
Maidin 9:30 – 12:00

Leaving Certificate Examination –
Ordinary Level

Japanese

Tuesday 27 June
Morning 9:30 – 12:00